

Referat fra møte i Den norske katalogkomité 3. desember 1999

Til stede:

Gøril Hesstvedt
Anne Munkebyaune
Sissel Pettersen
Inger Cathrine Spangen
Marit Vestlie (fra pkt. 8)
Ingrid Vaalund

Ikke tilstede: Dagny Eide

Referent: Ingrid Vaalund

1. Godkjenning av dagsorden

Dagsorden ble godkjent.

2. Referatet fra forrige møte.

Referatet ble godkjent.

3. Referat- og informasjonssaker

- Anne Munkebyaune informerte fra et uformelt møte holdt i Trondheim 9. november om Dublin Core og det arbeidet som gjøres i Norge på dette feltet. Nasjonalbiblioteket sa seg på nevnte møte villig til å være et nasjonalt kontaktpunkt for DC. NB vil etablere en webside med informasjon om bruk av metadata, oversette et minimum av dokumenter - i første rekke forslaget til standard for DC, opprette epostliste for DC-diskusjon og søke å opprette kontakter til potensielle brukermiljøer.

- Epost fra JSC (Joint Steering Committee for Revision of Anglo-American Cataloguing Rules) En kortrapport fra JSC siste møte i oktober 1999 forelå på Internett 20. november. Denne viser til bestemmelser som er tatt i komitéen ang. kommende revisjoner av AACR II (kap. 9 og 12) og de anbefalinger komitéen har kommet med når det gjelder de foreslåtte endringene i strukturen av AACR II og spørsmålene rundt begrepet "seriality".

DNK vil behandle de siste revisjonene til AACR II når disse foreligger endelig i publisert form og vurdere å ta disse inn i de norske katalogiseringsreglene.

- Svar på spørsmål fra Ingrid Mogset, BIBSYS, angående katalogisering av bildemateriale. Anne Munkebyaune refererte til svar sendt på epost til I. Mogset.

4. Budsjett 2000

Budsjettrammen for DNK for 2000 er kr 50.000. Bevilgningen skal dekke utgifter til reise- og kostgodtgjørelse i forbindelse med møter. Regnskapet blir ført av NB Stab. Komitéen vil neste år avholde 4 møter (tre i Oslo, ett i Rana). Innspill til budsjett for 2001 vil bli sendt NB Stab i januar.

5. Hva skal vi synes om Dublin Core?

Komitéen diskuterte viktigheten av bruk av metadata, enten inkorporert i nettdokumenter eller selvstendig med henvisning til dokumentet, med hensyn på forbedret gjenfinning på Internett. Det eksisterer flere ulike metadataformat i dag som er mer eller mindre standardiserte. Per i dag ser det ut til at Dublin Core er det formatet som har nådd størst grad av standardisering og er det som er det mest anvendelige formatet for allmennheten. DNK ser at det er stort behov for formaliserte opplysninger innbakt i dokumentene slik at søkerboter har mulighet for å lage indekser og hente

fram dokumenter fra nettet som passer til brukernes søkeprofiler. Komitéen vil følge utviklingen på dette område og arbeide for at standarder til DC utarbeides og at informasjon om hvordan formatet skal brukes når fram til forfattere som skal legge ut sine dokumenter på Internett. Vi antar at skal dette bli noen suksess, må formatet være enkle å bruke og det må være gode og lett tilgjengelige veiledninger til hvordan metadataene skal registreres.

6. Skal vi lage oversettelse fra DC til NORMARC?

På møtet om Dublin Core i Trondheim (nevnt under pkt. 3) var det ytret ønske om at DNK skulle vurdere om det burde lages en konverteringstabell fra DC til NORMARC. Per i dag er det laget konverteringstabeller fra DC til BIBSYSMARC og omvendt. Det eksisterer også en konverteringstabell fra DC til MARC21 og det arbeides med en tabell fra UNIMARC til NORMARC.

Da det også vil bli laget en konverteringstabell fra DC til UNIMARC, ønsker DNK å avvente med å ta stilling til denne saken til mer er avklart når det gjelder framgangen i disse arbeidene og konverteringsbehovene. Dersom man får en tabell fra DC til UNIMARC og fra UNIMARC til NORMARC, er det antagelig uhensiktsmessig å lage en konverteringstabell direkte fra DC til NORMARC.

7. Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR)

Det forelå en henvendelse fra Knut Hegna til komitéen med et ønske om at dette dokumentet blir oversatt til norsk.

FRBR er et viktig og sentralt dokument som bør danne basis for forståelsen av teorien bak bibliografisk struktur og som videre er grunnlaget for katalogisering og systemarbeid. Teorien er uavhengig av katalogiseringsregelssett eller system. I dag er deler av dette dokumentet tatt inn i pensum for 3. årsklasse ved Høgskolen i Oslo, Bibliotek- og informasjonsstudiene.

Komitéen vil ta initiativ til at FRBR blir oversatt til norsk for å gjøre dokumentet mer tilgjengelig til undervisningsformål og for andre brukermiljøer som har behov dypere forståelse for teorien bak bibliografisk struktur, f.eks. systemarbeidere. Formannen vil ta kontakt med rettighetshaveren og be om tillatelse til å oversette og videre søke NB Stab om midler til oversettelsesarbeidet. Komitéen vil gå inn for at dokumentet bare utgis i elektronisk form og legges ut med lenke fra DNKs hjemmeside.

8. Register til NORMARC på web og/eller ny, revidert utgave av det trykte registeret.

Register til NORMARC utarbeidet av Inger Cathrine Spangen og utgitt av DNK i 1996 hadde et opplag på 500 eks. Dette er nå utsolgt. Etterspørselen er fortsatt stor. Komitéen går inn for at registeret revideres i henhold til 99-utgaven av NORMARC og utgis i trykt form i et noe større opplag enn sist. Inger Cathrine Spangen påtar seg å revidere registeret. Registeret bør foreligge ferdig til skolestart i august 2000. Formannen søker NB Stab om midler til dekning av trykkekostnadene. Som neste trinn er det planlagt å legge registeret ut på DNKs hjemmeside sammen med NORMARC på web og utviklet slik at man fra registerets oppslagsord kan klikke seg inn på riktig sted i NORMARC-formatet.

9. Gjennomgang av DNKs ressurside.

Komitéen gjennomgikk internettressursene som er lenket opp mot DNKs hjemmeside.

Enkelte korreksjoner og mangler ble påpekt og noen nye lenker ble bestemt opprettet.

Det var enighet om at det hovedsakelig skal være lenker til sentrale og viktige ressurser og at siden skal være aktuell. Sekretæren sørger for at dette blir fulgt opp.

10. Guidelines for OPAC displays.

Saken ble utsatt da endelig rapport, som etter planen skulle ha foreligget i november, ikke er kommet ennå.

Et annet IFLA-prosjekt som arbeider med navneformer for korporasjoner kommer med en rapport med høringsfrist i januar/februar. Marit Vestlie vurderer om DNK bør komme med et

bidrag til høringen.

11. Logical structure of AACR.

Komiteén gjennomgikk og diskuterte innholdet i introduksjonen av Part I. Bl.a. blir det i ett punkt foreslått å omorganisere "Part I" i AACRII på en slik måte at den følger inndelingen i ISBD(G) i stedet for inndelingen i kapitler etter materialtype. JSC har akseptert dette punktet og vil lage en prototyp som bedre vil kunne illustrere om dette er en mer hensiktsmessig inndeling før endelig beslutningen fattes. Denne prototypen vil foreligge i desember 1999.

Neste møte: 13. mars 2000 på Høgskolen i Oslo, Bibliotek- og informasjonsstudiene